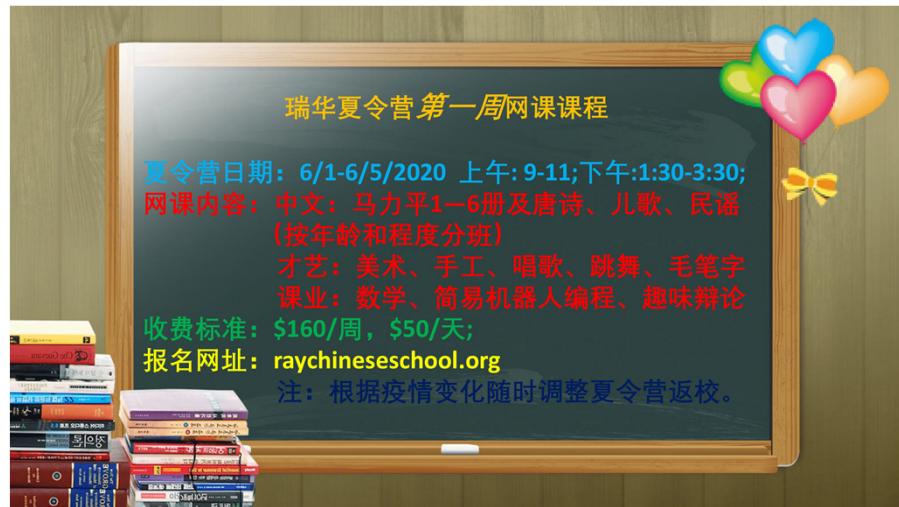




2020年5月9日 庚子(鼠)年农历四月十七 第724期



瑞华夏令营通知：由于疫情影响，夏令营第一周决定改为网课，附上第一周网课课表及收费标准，欢迎大家继续报名！之后每周根据疫情变化调整夏令营返校时间。谢谢大家关注。

2020春季学期活动表彰

亲爱的家长、同学们：

本学期开学不久，瑞华因COVID-19疫情在1月底2月初关校三周。为了保持同学们学习中文的积极性、增进他们对中华文化的了解和热爱，我们开展了“2020中国春节主题文化活动”。随后中国疫情严重，为了表达对同胞的支持和援助之心，瑞华又发起举办了“捐出一份爱，献上一片天”的“为武汉灾区募捐”绘画义卖活动。这两项活动都得到了瑞华师生家长的热烈响应和积极参与，其中春节文化活动共收到作品119件；绘画义卖活动收到作品77件。我们对全体瑞华成员的热心参与表示衷心感谢！优秀作品我们已在瑞华校报上陆续登载，并将继续登载。期末将至，特为每一位参加者颁发荣誉证书，以资鼓励。以上活动的获奖者请到瑞华首页的“虚拟在线领奖台”领取荣誉证书。

瑞华中文学校校委会“2020证书制作小组”（成员：徐波、吴坚、曾树祥、汪明舒）

- 瑞华2020中国春节主题文化活动”优秀奖名单（见本版右栏）；
- “为武汉灾区募捐”绘画义卖活动捐画同学名单（见2020年3月7日第716期校报）

2019-2020学年优秀TA名单

曾茹琳、Emily Zhong、姜涛、Evan Liu、Maggie Shi、Emily Gu、Tony Cai、Dylan Tang、Irene Zeng、Adrain Tse、David Ho、Shannon Xu、陈欣宜、丁佳音、梁伊婷、王馨乐、Emi Zhang、Jonathan Liu、Max Lai、Vincent Xiong、Shukai Yu、David Chu、Janine Zhu、Grant Zhang、Ian Zhang、杨美琪、Daniel Ma、Sophie Zheng。

中文学业毕业典礼通知暨2020年毕业生名单

2020年中文学业毕业典礼将于5月17日下午5点在网上举行。请毕业同学注意查看email获得Zoom id和password，并准时参加。**2020年毕业生名单如下：**侯德龙、侯智龙、Ying-Ying、李美、李桃瑞、刘卓恺、Liu, Lily、刘思成、栾圣、王异那、殷若涵、袁恩琳、曾海欣、张卉婕、曹峻烨、陈国安、陈睿颖、Fangfang、Huang, Kevin、Ng, Theodore、庞妍、Yang, Michael、赵梦竹、徐邦亮、Lerena, Maria、Ma, Emily、McKinlay, Jason、苏鹤翔、Wang, Jonathan、张雨卉、赵可、Zhong, Lisa、程诗琪、徐子晴、于湘宜、赵嘉睿、Ivy Shen、Alan Wei。向所有毕业同学表示热烈祝贺！

“瑞华2020中国春节主题文化活动”优秀奖名单		
王春燕老师学前大班	许毓婷老师六年级	田毓青老师AP中文
张晋玮	程安蓓	陈田心 (AP-Bio)
李芝宣	詹美	杨学军老师人人
孙浩然	林传斌	中文 (中级-1)
张立群老师一年级	樊艾辰	Sophie Li
杨浩然	袁语芝	Andrew Mao
吴昊潍	孙承馨	Aaron Lam
Sophia Bai	史力红老师七年级	Binkowski Beau
Zoe Dai	艾珍	Justin Tom
谭芊芸	胡佳丽	Ethan Tom
Celina Wu	汪宇尧	杨菲老师墨趣学堂
韩晶老师二年级	平家安	张绮祺
刘梓睿	史帆	江元粲
任柔依	何雨曦	董博魁
齐立新老师二年级	娇娇	罗菲菲
梁蔚文	佚名	陈培轩
刘信妍	田毓青老师八年级	夏小美
Danny Zheng	赵家乐	汪经仑
刘洋旭	薛佳瑞	包恒睿
邹梓熙	刘一嘉	董博纳
夏青青	姜安妮	聂廷宇
巩莉华老师三年级	张秦月	黄瑞庭
董博魁	吴雨辰	仲伟博
董博钢	袁璐希	仲伟轩
程咏梅老师四年级	林语瞳	陈贝尔
蒲实	林语瑶	宋瑞洋
安近贤	章泽月	詹美
孙婷雯	薛佳瑞	谢翔天
赵傲傲	景若涵	袁珂语
程宬	姜安妮	王宁荷
陈贝尔	傅晓芬老师八年级	包美芝
安近贤	曾令凯	吴兴巧
王芝茵	郭文君老师九年级	红海
朱葭露	侯德龙	王晋
陈可儿	侯智龙	陈珺
林德文	李桃瑞	老竹
姜安琪	李盈盈	仲媛
王卓然	王异那	王楚莹
熊威仑	田毓青老师AP中文	马冰老师绘画班
张凯丽	蔡济杭	张秦月
王可意	程诗琪	Alina
张润雯	于湘怡	马子杨
郭志宏老师五年级	陈寓迪	郑艾琳
刘梓杰	胡佳玉	胡佳佳
庄佳悦	赵嘉睿	王楚莹
孙安迪	吴雅迪	

Relax Massage -- 805 Ogden Ave., Naperville 630-432-5959
Mon-Sat. 10am-9pm, Sun. 11am-8pm
BODY MASSAGE: Head, Arm & Shoulder, Hot Stone & Oil, Back. Price: \$35/30min, \$60/60min, \$80/90min; FOOT MASSAGE: Arm & Shoulder, Foot, Back. Price: \$20/30min, \$28/60min; COMBO: foot, Back. Price: \$60/60min. Grand Opening!! NOW GET \$5off on BODY MASSAGE.

迎接2020年

中文九年级 张卉婕 指导老师：郭文君

2019年的最后一天，也是学校放假的日子，我和我的家人一起去了一个“遥远”的地方——芝加哥市中心。我们晚上将在这里看烟花迎新年。

在芝加哥市中心，有很多著名的商品专卖店，我们逛了Nordstrom, Saks 5th Ave, Nike 和UNIQLO，买了一些护肤品和衣服。我最高兴的是在萨克斯第五大道的Saks 5th Ave 买了一件印有卡尔•拉格斐(Karl Lagerfeld)头像的衬衫，因为我是他忠实的粉丝。市区的商店与郊区不同，它们通常外部装饰的更好，而且有很多非常昂贵的奢侈品店。当我走进第一个商店，买了我喜欢的第一个物品，就用光了我所有的钱。

市中心不但有商场还有很多风味不同的餐厅。我们在Grand Lux Cafe用餐，食物味道不错，女服务员也很友好，服务周到细致，言谈风趣幽默。她告诉我她来自密歇根州。我爱美食，觉得这是一家不错的餐厅。

在酒店稍稍休息后，我们全家步行出发去看烟花。从马里奥特(Marriott stress)跨过两个街区，来到芝加哥河滨步道的烟花观看点。虽然夜幕降临但这里的观众已是人山人海。11:59分，人们准备好用相机和手机留下今晚的美景，随着三…二…一的喊声，人群开始欢呼雀跃！一阵彩色的烟花高高地飞向空中，越来越远……随着烟花爆列的响声，色彩不同、形状各异的图案挂在眼前。这一刻，五颜六色的烟花照亮了密西根湖上黑色的夜空，格外美丽……

2020年，我们来了！告别2019，迈向新的一年，我的新年新愿望是自己需要停止说，不能只做计划而不行动。我应该完成学校作业后努力去参加奥林匹克科学竞赛，下定决心努力实现所有目标，而不是花空闲时间用韩语流行音乐来娱乐自己。我要在新的一年让自己成为一个崭新的、自我完善的新人。

“瑞华2020中国春节 主题文化活动”作品选登

十二生肖

AP中文 陈寓迪 指导老师：田毓青

对外国人来说，十二生肖是中国文化里最有意思的元素之一；十二生肖的起源与动物崇拜有关。

十二生肖是十二种动物：鼠、牛、虎、兔、龙、蛇、马、羊、猴、鸡、狗、猪。每个春节都意味着新的一年的到来，对应着一个生肖，比如今年就是鼠年。十二生肖的顺序是固定的，所以去年是猪年，明年就是牛年。在这些动物里，有些动物是大家喜欢或崇拜的，像牛、马、龙等。有些是大家害怕的，像虎、蛇等。而老鼠则是大家厌恶的。但为什么老鼠在十二生肖里排在第一呢？据说，当年玉皇大帝要选十二个动物，让老鼠帮它报名，老鼠却给忘了。大象也想被选上，但老鼠钻进大象的鼻子里，把他赶跑了。最后大家推选牛做第一个，老鼠却跳到牛背上，结果就排在十二生肖的第一。

十二生肖里是中国文化很重要的一个部分。每个人都只有一个属相，对应着他出生那年的生肖。我属鸡，我弟弟属牛。每到了属相的那一年，就是本命年。在本命年里，人们要穿戴红色的衣服，来祈祷平安。中国古代人也有很多跟属相有关的故事，后来就成为成语。形容一个人目光短浅，就叫“鼠目寸光”，祝福一个人取得成功，就说“马到成功”，龙是全世界人们都熟悉的，中国人把自己称为“龙的传人”。

中国每年都会根据当年的生肖发行邮票，有些别的国家也会发行，以此来表达对中国新年的祝福。所以，十二生肖越来越被外国人了解和喜爱了。你能告诉我，你的生肖是什么吗？

劉文翰 牙醫博士
Dr. Tony W. Liu, DDS
Acacia Family Dentistry
Family Dentist
(美國牙醫協會會員)

劉慧如 牙醫博士
Dr. Laura Liu, DMD, MS
DuPage Orthodontics
Orthodontic Specialist
(美國牙齒矯正協會會員)

提供免費牙齒矯正諮詢 Free Orthodontic Consultation
★牙醫博士★牙齒美容★最新儀器
★消毒設備★多年牙醫★經驗豐富
請電:630-357-0002
地址: 3060 Ogden Ave. Suite 210, Lisle IL. 60532



佳佳橱柜地板地毯公司 郑冰 - Email: jiajiaflooring@gmail.com 电话: (630) 995-1407 地址: 5401 Patton Drive, Suite 106 Lisle, IL 60532 厨房浴室橱柜批发及零售。提供厨房浴室橱柜免费设计，估价服务。质量好，价格优，低于homedept一半价格。实木，多层，复合，塑料 地板及地毯的批发零售，产品包括巴西红木，核桃木，虎斑木，相思木，同时包括50多种多层，复合，塑料地板，及各类民用，商用地毯。我们拥有10年以上安装经验的专业安装团队。承诺同行业最低的价格，最好的产品，最优的服务。

Rocket Ice Arena - @ Bolingbrook, IL 60440 www.rocketice.com
Your premier ice skating destination! Rocket Ice offers the best Ice Skating and Learn to Play Hockey classes in the Southwest Suburbs. Our highly qualified skating instructors are dedicated to make sure your child maximizes their skating potential. We offer classes throughout the year. For more information, Email:events@rocketice.com; Tel:[630-679-1700](tel:630-679-1700)

杨思军内科家庭医师诊所 中文热线 630-312-0731.
办公电话630-759-0088. Email: napervilleclinic@gmail.com
地址 (1) 1260 Iroquois Ave, building 300, RM 302, Naperville, IL 60563 (2) 454 W Boughton Rd, Suite C, Bolingbrook, IL 60440. 杨思军医师具有二十多年临床经验，竭诚为中文学校的学生和父母提供多方位的医学 临床健康服务。包括多种疾病的诊断治疗和咨询，全家体检，学生学校体检，学校运动检查sport exam，疫苗接种。并培养了许多中学生进医学院。

Orthokeratology and Myopia Control 角膜塑型術列近視控制鏡
-- Dr. Rafferty Phone: 630-357-6880

Ortho-K may stop or reduce the progression of myopia. Utilizing FDA Approved gentle retainer lenses worn at night, Ortho-K allows your child to be glasses free during waking hours. Dr. Rafferty has over 19 years of experience fitting Ortho-K lenses and was an FDA clinical investigator for the approval of overnight Orthokeratology lenses. Call our office today for a free consultation with Dr. Rafferty at the Optometry office of Drs. Knotek, Hertzberg and Rafferty. Address: 29 S Webster St #104, Naperville, IL 60540

CAP Dental Care -- 地址: 555 N Washington St, Naperville, IL 60563(Naperville火车站附近). 电话: (630)420-1212.

陈开云医生，华西口腔正畸博士，UIC Dental School DDS, 执业20年; 庞若愚医生，华西口腔牙周博士，UIC Dental School DDS, 执业20年; Stephen Fako, Loyola University Dental School DDS, 执业30年。Private practice, family dentistry (成人/儿童): 口腔全科(急诊,洁牙,补牙,拔牙,镶牙); 口腔牙周(深洁牙,牙周手术,种植牙); 口腔正畸(自锁/全瓷 /Invisalign Clear Braces)。接受PPO；为无保险病人提供membership, 享有20-30%折扣。免费咨询 种植牙、braces。 Email: info@capdentalcare.com <http://www.capdentalcare.com>

Smile Dental Center 张慧莹牙医师 电话: (630)810-9333 地址: 411 N. Cass Ave. Westmont, IL 60559

周二至周六 9am to 5pm, 周二有晚间门诊；专治：一般成人和儿童牙科，洗牙，深洗，补牙，拔牙，种植牙，镶牙，牙冠，牙桥，活动假牙，牙齿美容，牙齿漂白 INVISALIGN (牙矫正成人, teenage都可以；接受多种PPO保险; 在西郊执业20多年; All Lab made in the US



Eyecare Center Of DuPage, Ltd.
Westmont, IL
www.eyecaredupage.com

Dr. Anthony J. Prasnikar
630-852-0102
www.orthoKchicago.com

儿童近视的控制

我们独家的OK镜视力治疗计划，会把您的孩子从终身的视力减退中拯救出来。请致电我们寻求免费咨询。看我们如何将您孩子的视力矫正提升到一个新的高度。